

Перевод банковского договора срочного вклада на английский

.....BANK (the bank's logo and slogan)	TERM DEPOSIT AGREEMENT
	<i>Profitable</i>
	03 June 2015 Moscow

1. The commercial bankBANK (Limited Liability Company), hereinafter referred to as “the Bank”, as duly represented by Head of the Operational Department _____ ;

and

_____ ,

hereinafter referred to as “the Depositor”,

have agreed as follows:

Pursuant to this Agreement the Bank shall accept a deposit of monetary funds on the terms and conditions set out below:

Deposit type	Profitable
Amount deposited (in words and numbers)
Currency	US dollar
Deposit term	1090 days
Replenishment	Allowed during the deposit agreement term. The minimum replenishment amount is 100 US dollars
Annual interest rate on the date of agreement conclusion	6.25% (six point twenty five percent p.a.)
Payment of interest	On contract termination
Partial withdrawal	Not allowed
Interest payment procedure	Accrued interest is added to the deposit amount
Contract extension	If, upon the expiration of the Deposit term, the Deposit is not claimed by the Depositor, the Agreement is extended for the term thereof and subject to the interest rate effective for the same deposit type on the date of extension
Minimum deposit amount
Special terms	In the event of premature termination of the Deposit, interest shall be paid at the Demand Deposit Account rate. In the case the Agreement provides for a monthly payment of interest and the interest has been paid to the Depositor for any period prior to the date of premature termination of the Deposit, the difference between the interest paid and the interest due is withheld from the amount payable by the Bank to the Depositor. If the account is a direct deposit in British pounds sterling or Swiss francs (by currency conversion or a bank transfer) the Bank is entitled to return the Deposit amount in Russian rubles calculated at the Central Bank of Russia rate on the Deposit withdrawal date.

2. The parties' rights and liabilities as well as other deposit terms and conditions are detailed in “Terms and Conditions for Deposit Accounts with Commercial BankBANK, LLC, of 05 May 2014” available on the bank's website and information boards in the bank's offices.

3. The Agreement is concluded by the Depositor accepting “Terms and Conditions for Deposit Accounts with Commercial BankBANK, LLC, of 05 May 2014” and the General Term Deposit Agreement under Article 428 of the Civil Code of the Russian Federation. This acceptance is documented by duly signing the Agreement.
 4. By signing this Agreement the Depositor shall unconditionally agree with all the terms and conditions herein and “Terms and Conditions for Deposit Accounts with the Commercial BankBANK, LLC of 05 May 2014”, and hereby acknowledge that they have fully read and understood them.
 5. Addresses and Bank Details of the Parties:
The Bank: Commercial bankBANK (Limited Liability Company), Individual Taxpayer Number (INN), located at Russian Central Bank Identifier Code (BIC), Correspondent Account with the Bank of Russia Head Office (GU) for the Central Federal District.
Telephone:
- The Depositor:

ОБРАТНО